

Fiche pédagogique

Il m'a appelée
Malala

PLANETE CINEMA

14 – 18.03.2016



Film documentaire (Emirats arabes/USA, 2015)

Titre original:
He Named Me Malala

Réalisation:
Davis Guggenheim

Avec:
La famille Yousafzai (dont Malala (la fille), et Ziauddin (le père))

Durée : 88 minutes

Public concerné : dès 12 ans

Version originale anglaise, sous-titrée français ou allemand

Ce film est présenté lors du FIFF 2016, dans la section *Planète Cinéma*



Résumé

Toutes les versions de la légende s'accordent pour dire que, le 27 juillet 1880, lors de la deuxième guerre anglo-afghane, alors que les soldats afghans reculaient devant l'armée britannique, pourtant inférieure en nombre, ce fut une Afghane de 18 ans qui permit la victoire des indigènes et infligea la plus grande défaite aux Britanniques. Au moment où les Afghans doutaient le plus, elle sut trouver les mots justes pour exhorter ses compatriotes au courage depuis le sommet d'une colline. Si, grâce à celle, les Afghans emportèrent la bataille de Maiwand, l'oratrice, qui aidait les victimes et servait de porte-étendard, n'en réchappa pas. La martyre s'appelait Malalai Anaa, ou Malala en pachtoune.

C'est donc d'après cette héroïne traditionnelle, mentionnée dans tous les livres d'école afghans, que, de l'autre côté de la frontière, au Pakistan, Ziauddin Yousafzai et son épouse décidèrent de nommer leur fille. Née en 1997, Malala porte un prénom comme d'une prédestination. Grâce à son père,

enseignant et directeur d'écoles pour filles, Malala reçoit une solide éducation, ce qui est rare pour les musulmanes de cette région du Swat, sous gouvernement taliban depuis 2008.

A 11 ans, elle contribue à un blog en ourdou de la BBC ("Journal d'une écolière pakistanaise"), poussée par son père à témoigner du quotidien des petites Pakistanaïses et des destructions d'écoles par les talibans. Mais ses prises de position militantes poussent les talibans à prendre des mesures radicales pour réduire ces voix au silence. En 2012, elle a 15 ans lorsqu'un extrémiste fait irruption dans le bus scolaire, demande qui est Malala et fait feu sur elle. Grièvement blessée, la jeune fille est soignée dans un hôpital militaire et opérée en Grande Bretagne.

Aujourd'hui, Malala sillonne le monde en donnant des conférences pour témoigner de la condition de la femme, du manque d'accès à l'éducation des filles et pour revendiquer les droits des enfants. Elle a reçu le Prix Nobel en 2014.

Commentaires

Après "[Une Vérité qui dérange](#)" (2006) sur la détérioration du climat, "Waiting for

Superman" (2010), sur le système éducatif américain, et "From the Sky Down" (2011), sur le groupe rock U2, Davis Guggenheim délaisse la

Disciplines et thèmes concernés :

Géographie :

Le Pakistan, la scolarisation des femmes, les enjeux géopolitiques...

Analyser des espaces géographiques et les relations établies entre les hommes et entre les sociétés à travers ceux-ci

Objectif SHS 31 du PER

Histoire et citoyennetés :

L'influence des talibans, les conséquences de la colonisation britannique, la formation du Pakistan, Histoire et légendes, la condition de la femme...

Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps...en distinguant les faits historiques de leurs représentations dans les œuvres et les médias

Objectif SHS 32 du PER

Saisir les principales caractéristiques d'un système démocratique...

Objectif SHS 34 du PER

Langue anglaise :

Lire un discours en trouvant des synonymes, l'écouter en le complétant et l'analyser...

Objectif L3 31 du PER

Comprendre des textes oraux variés propres à des situations de la vie courante...

Objectif L3 33 du PER

Éthique et cultures religieuses :

Analyser la problématique éthique et le fait religieux pour se situer...

Objectif SHS 35 du PER

réalisation de séries TV pour revenir au documentaire.

En voici un très instructif sur le chamboulement d'une jeune vie, le parcours d'une militante de la première heure et la détermination courageuse d'une forte tête. A l'heure où le documentaire "Salafistes" de Margolin et Ould Salem est interdit aux moins de 18 ans en France, "Il m'a appelée Malala" apparaît comme une excellente alternative non-fictionnelle au film "Timbuktu" (voir [notre fiche e-media](#)) pour aborder avec les élèves l'essor du mouvement islamiste mondial.

L'histoire de Malala, adolescente à laquelle nombre d'élèves pourront s'identifier, est suffisamment extraordinaire pour qu'on s'y intéresse, et incontournable si l'on veut (faire) comprendre à la fois le phénomène de starification médiatique et le problème que pose le terrorisme islamiste. Surtout, elle soulève quantité de questions (qui donneront lieu à des activités de prise de parole et des travaux sur l'argumentation) et permet aussi d'aborder le Pakistan et ses enjeux du point de vue géographique (le Pakistan partage ses frontières avec la Chine, l'Inde et l'Afghanistan), ainsi que du point de vue historique (de la création "artificielle" de cet Etat à la fin de la Seconde Guerre mondiale à sa place géo-stratégique et politique aujourd'hui).

"He Named me Malala" dresse donc le portrait actuel de Malala Yousafzai, mais aussi sa

biographie récente, jusqu'au coup de feu à l'origine de sa réputation. Il recourt également aux images animées pour expliquer la légende qui a prévalu à sa nomination : "Malala" étant une figure légendaire de la région pakistano-afghane. Tandis qu'on voit Malala serrer les mains du Président Obama ou de la Reine d'Angleterre, parler devant les Nations Unies ou l'assemblée du Commonwealth, s'exprimer dans les médias tout en essayant de suivre une scolarité, on ne peut s'empêcher de se demander, tout au long du film, si le reproche du réalisateur (le titre "He Named Me Malala" fait endosser au père de l'héroïne l'écrasante responsabilité du destin de sa fille, aujourd'hui parcourant le monde pour témoigner de plusieurs causes politiques) ne doit pas rester qu'au stade de l'hypothèse : habilement construit, le documentaire aboutit à cette question, à laquelle Malala répond que c'est bien elle qui a choisi sa vie. Répondre autrement serait perdre son identité.

Cette question se pose en d'autres termes sur les réseaux sociaux, où la polémique existe sur le façonnement du mythe Malala par la CIA parce qu'elle ne fait plus l'unanimité dans un pays en voie de talibanisation (voir sitographie "Pour en savoir plus" *infra*).

Enfin, le DVD de ce film est disponible à la vente, de manière à en travailler certaines parties.

Objectifs pédagogiques

- Emettre un jugement critique sur le phénomène de starification
- Connaître quelques particularités géographiques et historiques du Pakistan et comprendre les enjeux géopolitiques de ce pays



- Identifier divers processus d'acculturation/endocritinement (colonial, doctrinal/religieux, patriarcal/paternel)
- Formuler des hypothèses concernant l'émancipation des femmes dans les pays musulmans
- Confronter réalité (film documentaire, faits historiques) et fiction (création d'un personnage médiatique, légende traditionnelle)

Pistes pédagogiques

Histoire et géographie

Situer le Pakistan sur une carte et **deviner** les enjeux géopolitiques en **observant** ses frontières. **Analyser** en particulier les rapports entre le Pakistan et l'Afghanistan.

Recenser des événements de l'actualité qui parlent du Pakistan : **déterminer** quels thèmes reviennent le plus fréquemment à son propos.

Commenter l'essor des talibans, depuis 1994 jusqu'à aujourd'hui. Pourquoi le gouvernement pakistanais, qui avait soutenu les talibans en Afghanistan voisin, a-t-il soudain changé d'avis et s'est mis à les combattre dès 2004 ?

Repérer les différentes étapes de la mainmise talibane sur la société du Swat. Et les **comparer** avec le film "Timbuktu" (cf. *infra*).

Identifier les divers processus d'acculturation en cours dans ce documentaire.

(- colonial : pourquoi Malala a-t-elle appris l'anglais, par exemple ? pourquoi s'adresse-t-elle à une assemblée du Commonwealth ?

- doctrinal : d'où vient la culture de Malala ? Comment les talibans procèdent-ils pour acculturer les populations ?

- patriarcal : quid du respect du père de famille ? Malala et sa mère sont-elles libres face à leur père/mari ?

Langue et culture anglaise

Faire l'exercice de reading/listening sur la feuille annexe *infra* à propos d'un discours de Malala.

Lire tout ou partie de l'autobiographie "I am Malala : The Girl Who Stood Up for Education and Was Shot by the Taliban" (cf. biblio *infra*).

Malala, prénom et identité

Dresser les similitudes entre Malala (l'héroïne de 1880) et l'actuelle porte-parole héroïne du film.

La condition de Malala actuellement est-elle enviable ? De quel côté semble pencher le documentaire ? **Argumenter** avec des exemples du film.

(Par exemple, le passage où Malala confie ses problèmes relationnels avec ses petits amis.)

Expliquer le titre du documentaire, qui sonne comme un reproche, en se penchant sur la focalisation (qui dit cela ? quel point de vue est exprimé ?).

Formuler la question à laquelle le documentaire prétend répondre.

("He Named me Malala" : le père est-il responsable du destin compliqué de sa fille ? La question de la prédestination se pose : en baptisant ainsi sa fille, le père ne la condamnait-il pas à être guide politique ?)

Exprimer son opinion personnelle, de manière argumentée, sur ce sujet.



Dire comment le documentaire répond à cette question problématique.

(Ce n'est qu'à la fin du film que le documentaire pose explicitement la question à Malala. A-t-elle l'air sûre de sa réponse ?)

Remarque : le film "The Namesake" ("Un Nom pour un autre", 2006) de Mira Nair (voir [notre fiche e-media](#)) raconte aussi l'histoire de Gogol, Indien dont le père a lu les œuvres complètes du romancier éponyme. Il y est aussi, au final, question de l'impossibilité de construire complètement une identité. Ce qui pourrait aussi sembler être le cas de Malala.

Enfin, le nom est également un grand thème de toute la littérature postcoloniale, surtout parce qu'il tente de définir une émancipation indigène en recourant au langage (ici, onomastique) du colon.

Lire "The Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave" (1845), autobiographie d'un esclave noir autodidacte qui a réussi à s'affranchir grâce à l'éducation.

(Le problème, c'est qu'il porte le nom d'un autre, qui plus est, comme Malala, celui d'un personnage fictionnel (Frederick Douglass est le nom d'un héros de Walter Scott dans son poème "The Lady of the Lake").

Politique

a) Malala et la controverse

Certaines théories font de l'histoire de Malala une conspiration montée par la CIA pour condamner les talibans.

Enquêter.

(http://www.lemonde.fr/asiе-pacifique/article/2013/10/11/au-pakistan-les-theories-du-complot-fleurissent-sur-malala-yousafzai_3494103_3216.html)

b) L'éducation

L'égalité homme-femme est-elle réalisée dans nos pays occidentaux, sachant qu'ils garantissent l'accès scolaire aux filles ?

Débattre.

L'éducation est-elle vraiment nécessaire et permet-elle le droit à la parole, voire une certaine émancipation ? L'ignorance n'est pas préférable ? **Discuter.**

(Dans le film "Heidi" (2015) d'Alain Gsponer, Peter dit qu'elle ne sert à rien dans l'alpage ; vision que semble partager le grand-père, d'abord réticent à la mettre à l'école).

Concrètement, qu'est-ce qui est appris à l'école pour conduire à l'indépendance des femmes ? **Mener cette réflexion** jusqu'à une réponse concrète, soutenue par des exemples précis.

Commenter la devise : "Un enfant, un enseignant, un livre et un crayon peuvent changer le monde."

c) La condition de la femme

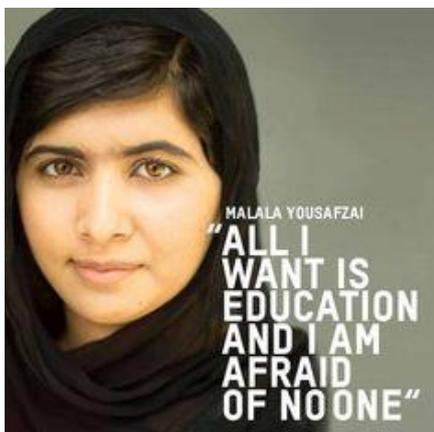
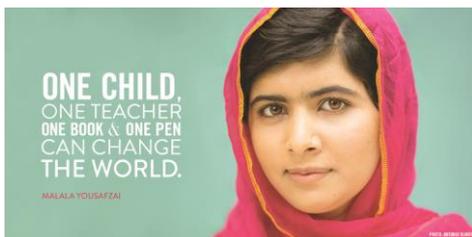
Que sait-on de la position talibane par rapport aux femmes, telle que donnée dans le documentaire ? **Chercher** ce que dit le Coran et/ou la religion musulmane sur l'éducation des filles.

Analyser le comportement de la mère de Malala, auquel le documentaire fait peu de place. Se mettre à sa place pour rédiger une lettre qu'elle adresse à son mari lorsqu'il décèdera.

On pourra s'inspirer de l'entreprise romanesque documentée "Syngué Sabour. Pierre de patience" d'Atiq Rahimi, Goncourt 2008 (cf. *infra*).

d) L'aspect religieux

Une fatwa a été décrétée contre Malala en 2012 par les autorités musulmanes intégristes (<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/asia/pakistan/9687466/islamic-hardliners-announce->



ZOOM SUR L'ÉGALITÉ

Et si vous preniez le prétexte de ce film pour réfléchir et discuter de la place et de la représentation des femmes dans le monde du cinéma et plus généralement dans la société?

Ainsi, savez-vous que sur 120 films grands publics projetés dans les salles de cinéma de 11 pays entre janvier 2010 et mai 2013 seul 23% ont un personnage principal féminin ? Dans les coulisses, la situation n'est pas plus rose : les femmes ne représentent que 7% des réalisateurs/trices, 20% des scénaristes et 22% des producteurs/trices. Ces inégalités sont représentatives d'un marché du travail qui continue à attribuer certains domaines professionnels aux hommes (ingénierie, technique, etc.) et d'autres aux femmes (santé, éducations, etc.). En Suisse, beaucoup plus que dans les pays voisins, les jeunes choisissent leur métier selon l'idée qu'il existe des métiers «pour femmes» et des métiers «pour hommes», ce qui a une incidence sur les perspectives de carrière et de salaire. Ainsi, les inégalités se retrouvent également dans les écarts de salaires entre hommes et femmes qui s'élèvent à environ 20% en 2015.

→ *Des outils pédagogiques pour décoder les stéréotypes de genre dans les films sont disponibles sur :*
www.genrimages.org

→ *Pour vous amuser un peu, essayez le Bechdeltest ! Martin, Marie-Claude, "Connaissez-vous le test de Bechdel ?", in Le Temps, vendredi 10 janvier 2014*
Site Internet dédié au test:
<http://bechdeltest.com>

→ *Sellier, Geneviève, « Gender studies et études filmiques », <http://msi.net/Gender-Studies-et-etudes-filmiques>*

Références bibliographiques :
«Où sont les femmes?», par Naïri Nahapétian, Alternatives Economiques, n° 342 janvier 2015.

***Gender Bias Without Borders. An Investigation of Female Characters in Popular Film Across 11 Countries**, par Stacy L. Smith et alii., Geena Davis Institute on Gender in Media, University of Southern California, The Rockefeller Foundation, ONU Women, octobre 2014.

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF www.fr.ch/BEF

fatwa-on-Malala-Yousafzai.html).
Qu'est-ce qu'une fatwa et quelles personnalités célèbres en font/en ont fait l'objet ?

Médiatisation et starification

Qui a (avait) intérêt à reprendre à son compte le combat de cette rescapée médiatisée ? Quelles raisons pour la médiatiser autant?

(Sous la pression des médias occidentaux et les récupérations politiques de cette biographie, l'opposition culturelle Occident-pays musulmans semble se cristalliser de manière manichéenne entre culture et barbarie.)

Quelle valeur donner au Prix Nobel ? Qui est le co-lauréat de Malala au Nobel pour la Paix 2014 ? Le fait que le président Obama l'ait reçu vous paraît-il justifié ? **Discuter.**



Pour en savoir plus

www.malala.org

(site de la fondation Malala qui détaille ses actions politiques)

<http://www.henamedmemalalamovie.com>

(site officiel du film, avec un dossier pédagogique conséquent (en anglais), très complet (une centaine de pages) et très pertinent, avec activités par matière et fiches d'élèves:

https://assets.contentful.com/xnpfvoz3thme/4ViWP5MfPaoggQmmAmSEmS/6a750774044d24412da4eb825f8cfbb9/hnmm_curriculum.pdf

Trouver des moyens de mesurer l'impact des discours de Malala.

Le rôle des médias et le phénomène de starification

"He Named Me" est-il un documentaire ou un reportage ?

(Il faut attendre la fin du film pour arriver au vrai but : savoir si c'est le père de Malala (le "He" du titre) qui a choisi la vie de sa fille. En ce sens, parce qu'il cherche à répondre à une question, à développer une hypothèse, le film est un documentaire.)

L'assassinat manqué contre Malala l'a fait accéder à la popularité médiatique, au statut iconique de témoin de la violence pourtant ordinaire. **Discuter** de la justification d'un tel parcours en le comparant avec les Paris Hilton ou Nabilla actuelles.

(La grande différence est que Malala est devenue une héroïne involontaire, quand bien même son père l'a préparée à jouer un rôle de résistante. L'autre différence réside dans le but charitable et politique que poursuit Malala. On pourrait ici, toute proportion gardée, comparer son destin à Lady Diana, involontairement condamnée à l'omniprésence dans les médias pour des causes humanitaires, jusqu'à en devenir victime: cf. la controverse Malala-CIA.)

<https://malala.gwu.edu/sites/malala.gwu.edu/files/Malala-Resource-Guide-HS-2.pdf>

A resource guide for educators à propos de Malala et du film.

<http://www.uis.unesco.org/DataCentre/Pages/country-profile.aspx?code=PAK®ioncode=40535>

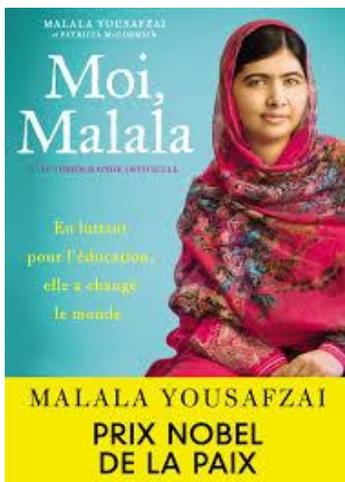
Site de l'UNESCO qui réunit des données statistiques sur le Pakistan (telle que scolarisation par sexe) pour exploitation en géographie.

A propos de Malala créée par la CIA:

- <http://rue89.nouvelobs.com/2016/01/01/theorie-complot-pakistan-malala-creature-cia-246433>

- http://www.lemonde.fr/asia-pacifique/article/2013/10/11/au-pakistan-les-theories-du-complot-fleurissent-sur-malala-yousafzai_3494103_3216.html

Pour poursuivre les activités autour du film



"He Named Me Malala", film documentaire de Davis Guggenheim, DVD, 20th Century Fox, 2015 (anglais, sous-titré français, anglais et espagnol).

Malala Yousafzai, "I am Malala: The Girl Who Stood Up for Education and Was Shot by the Taliban", Back Bays Books, 2015 (368 pages).

Atiq Rahimi, "Syngué Sabour. Pierre de patience", P.O.L., 2008. (roman dans lequel l'héroïne, probablement afghane, veille son mari grièvement blessé et lui confie ses confessions, tout ce qu'elle a toujours tu de son condition de femme musulmane)

Atiq Rahimi en a tiré un film, éponyme, avec l'aide de Jean-Claude Carrière, sorti en 2013.

"Timbuktu" (2014), film d'Abderrahmane Sissako (l'invasion d'un village malien près de Bamako par les djihadistes qui veulent imposer une observance stricte de leur version du Coran; voir [notre fiche pédagogique e-media](#)).

"Salafistes" (2015), film documentaire de Lemine Ould M. Salem et François Margolin (sur le djihadisme au Mali).

Frank Dayen, collaborateur pédagogique CIIP, Gymnase de Morges, février 2016.



Fiche d'activités en anglais

documentaire "He Named Me Malala" (2015) de Davis Guggenheim

I. **Read** Malala's following address¹ and **complete** vocabulary exercise 1 (below the transcript).

Then **fill** the gaps with the correct answer while **listening** to her speech².

Finally, **answer** questions 2 & 3 (below). Activity total length: 90' (corrections included).

Your Majesty, Your Royal Highness, Ladies and Gentlemen and my dear Friends.

*It is a great honour for me to be here in the **Commonwealth** family, which is a family of people and a family of nations with And I feel very happy and excited that my school headmistress Dr Weeks, my teachers and my friends are also here today.*

*Dear sisters and brothers, in this world, we are living as family of nations and it is necessary that each member of this family receives equal **opportunities** of economical, social and especially educational Even if one member stays behind, the rest can never go forward.*

*I would like to two main **issues** on which we should take an action and raise our voices.*

*The first one is the lack of education. In many parts of the world – including within the Commonwealth – access to education is to children. Especially girls are the most **affected** ones.*

Children face challenges every day in their quest to be educated.

In Pakistan, in India and in many parts of Africa there are to education such as poverty, lack of access to schools, violence and cultural opposition.

*It should be the top priority that each country in the Commonwealth and all over the world has a 100% of school of both girls and boys. We need to work and invest more on education to build up a **bright** future and protect children suffering from terrorism, child labour, child trafficking, and abuse such as FGM³.*

The future success of the Commonwealth – like the future success of any – depends on the next generation. Today's children will be tomorrow's leaders – tomorrow's politicians, tomorrow's business people, tomorrow's doctors and tomorrow's teachers.

Your Majesty and dear sisters and brothers, the second important goal should be women's

Some of you may know and some of you may not, that women own only 1% of the total land in the world. In some fields, women and men do the exactly same job but women are paid less than men. Women get opportunities in politics, businesses and other economical industries and in the EU⁴, women only 3% of chief execs⁵ of major companies.

In my opinion, for a country's development, it is essential that women are accepted with equal rights.

We should take an action for women's rights because we can never ever succeed when half of us are back.

*Children and people are the most **valuable** resource of a country. So, we must work together to that girls – and all children – are protected, respected and helped to **flourish**. We need to work together to protect children from terrorism, if they are not given, then, they will be given guns by the terrorists.*

And finally, let us promise ourselves that we will make our world a beautiful place where there is peace, love,, equality, justice, respect, tolerance and harmony.

Thank you.

Exercise 1: Vocabulary.

Give a synonym/synonymous expression/paraphrase or, at least, an explanation in English for the following terms:

Commonwealth

an opportunity

an issue

affected

bright

valuable

to flourish

Exercise 2: Writing.

Write a short essay (one page long) on one of the following wordings:

- "If children are not given pens by society, they are given guns by the terrorists".

- In your opinion, will Malala's speech be listened to? Or what is missing in it in order to be fully carried out?

¹ at an Observance for Commonwealth Day 2014 (10 March 2014) in Westminster Abbey.

² <https://www.youtube.com/watch?v=peG84Cq5wtg> (7'01").

³ FGM: Female Genital Mutilation.

⁴ EU: European Union.

⁵ execs: executives, businesspersons.

Exercise 3: Phrasal verbs

List all of the PV in this text.

XXX

Full transcript and answers

Your Majesty, Your Royal Highness, Ladies and Gentlemen and my dear friends.

It is a great honour for me to be here in the Commonwealth family, which is a family of people and a family of nations with diversity. And I feel very happy and excited that my school headmistress Dr Weeks, my teachers and my friends are also here today.

Dear sisters and brothers, in this world, we are living as family of nations and it is necessary that each member of this family receives equal opportunities of economical, social and especially educational growth. Even if one member stays behind, the rest can never go forward.

I would like to highlight two main issues on which we should take an action and raise our voices.

The first one is the lack of education. In many parts of the world – including within the Commonwealth – access to education is denied to children. Especially girls are the most affected ones.

Children face challenges every day in their quest to be educated.

In Pakistan, in India and in many parts of Africa there are barriers to education such as poverty, lack of access to schools, violence and cultural opposition.

It should be the top priority that each country in the Commonwealth and all over the world has a 100% of school attendance of both girls and boys. We need to work and invest more on education to build up a bright future and protect children suffering from terrorism, child labour, child trafficking, and gender abuse such as FGM.

The future success of the Commonwealth – like the future success of any team – depends on the next generation.

Today's children will be tomorrow's leaders – tomorrow's politicians, tomorrow's business people, tomorrow's doctors and tomorrow's teachers.

Your Majesty and dear sisters and brothers, the second important goal should be women's empowerment. Some of you may know and some of you may not, that women own only 1% of the total land in the world. In some fields, women and men do the exactly same job but women are paid less than men. Women get fewer opportunities in politics, businesses and other economical industries and in the EU, women comprise only 3% of chief execs of major companies.

In my opinion, for a country's development, it is essential that women are accepted with equal rights.

We should take an action for women's rights because we can never ever succeed when half of us are held back.

Children and people are the most valuable resource of a country. So, we must work together to ensure that girls – and all children – are protected, respected and helped to flourish. We need to work together to protect children from terrorism, if they are not given pens, then, they will be given guns by the terrorists.

And finally, let us promise ourselves that we will make our world a beautiful place where there is peace, love, friendship, equality, justice, respect, tolerance and harmony.

Thank you.

Exercise 1: Vocabulary.

Give a synonym/synonymous expression/paraphrase or, at least, an explanation in English for the following terms in their context:

Commonwealth⁶: group of states that once formed the British Empire...

an opportunity: a chance, an occasion...

an issue: a problem, a concern...

affected: concerned, touched, influenced...

bright: shining, brilliant...

valuable: precious, important...

to flourish: to prosper, to bloom...

Exercise 2: Writing.

Write a short essay (one page long) on one of the following wordings: According to each teacher's requirements.

Exercise 3: Phrasal verbs

List all of the PV in this text. As underlined.

⁶ Students may need to be explained this political term.